

Digitális kapcsolóórás radiátor-szelep

használati utasítása
és garanciája

Egyébként...

Már ismeri a PROGmatic-ot? - A digitális radiátor-szelepet kézzel is beállíthatja, vagy használja a kényelmes PROGmatic programozó memóriakulcsot, hogy az egyszer már az egyéni igényeinek megfelelően beállított fűtés- és takarékosági időket másodpercek alatt a programozó csatlakozó segítségével a házában lévő összes THERMy radiátor-szelepre átvigye.

A PROGmatic a következő webhelyen kapható:
www.thermy.de



2

Tartalom

- 4 – a készülék csomagolásának tartalma, rendeltetésszerű használat
- 5 – kezelő és kijelző elemek
- 6 – a beállító menü
- 7 – az elemek behelyezése és cseréje
- 8 – a dátum és az idő beállítása
- 9 – felszerelés
- 10 – leszerelés
- 11 – adaptálás
- 12 – a legfőbb üzemmódok
- 13 – a fűtés- és a takarékosági idők beállítása
- 14 – a komfort- és a takarékosági hőmérséklet beállítása
- 15 – kézi kezelés/további funkciók
- 19 – tisztítás és a kiselejtezendő készülékek
- 20 – adapter
- 21 – sűgő
- 22 – megegyezőségi nyilatkozat és garanciális tájékoztató

3

Az energiatakarékos radiátor-szelep használata előtt olvassa el a használati utasítást. A készülék kísérő dokumentációját gondosan őrizze meg, és ha másnak átadja a készüléket, akkor adja vele ezeket a dokumentumokat is.

A készülék csomagolásának tartalma

- 1 THERMy digitális kapcsolóórás radiátor szelep
- 1 használati utasítás
- 1 csatlakozó gyűrű
- 4 adapter (szív-adapterrel együtt)
- 2 AA típusú ceruzaelem

Rendeltetésszerű használat

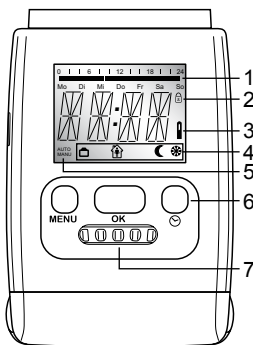
A THERMy energiatakarékos radiátor-szelep olyan programozható szelep, amely zárt helyiségek hőmérsékletének szabályozásához használható, és ezzel hozzájárulhat a fűtési energiaszükséglet csökkentéséhez. A THERMy-t csak erre a célra használja.

A programozó csatlakozó (port) kizárólag a PROGmatic programozó memóriakulcs csatlakoztatására szolgál. Erre a csatlakozóra semmiféle egyéb készülék nem kapcsolható!

4

Kezelő és kijelző elemek

- 1 fűtésidők
- 2 biztonsági gyermekzár aktív
- 3 az elem kimerült
- 4.a a távollét-funkció aktív
- 4.b a komfort-hőmérséklet aktív
- 4.c a takarékosági hőmérséklet aktív
- 4.d az ablak/fagyvédő funkció aktív
- 5 az AUTO vagy a MANU (kézi) üzemmód aktív
- 6.a a **MENU** gomb – a főmenü jelenik meg (ha a standard kijelzést vesszük alapul); a menü belülről gombnyomással juthat vissza egy menüsztinttel
- 6.b az **OK** gomb – a beállítás nyugtázása
- 6.c az gomb – kapcsolóóra funkció
- 7 állítótárcsa



5

A beállítási menübe

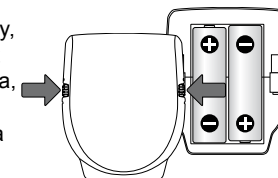
A **MENU** gombbal a beállítási menübe jut. A különböző pontokat az állítótárcsával tudja kiválasztani. Az **OK** gombbal választhat ki egy menüpontot, és az állítótárcsával változtathatja meg az értékeket. Az **OK** gombbal az adott értéket nyugtázhhatja, a **MENU** gomb megnyomásával pedig egy menüsztinttel visszaléphet.

MODE	üzemmód-választó AUTO = automatikus üzemmód MANU = kézi üzemmód
PROG	az időprogram elkészítése
TEMP	a komfort- és a takarékosági hőmérséklet beállítása
ZEIT	a dátum és az idő beállítása
FENS	ablak-funkció
RES	a készülék visszaállítása a gyári beállításokra
ADAP	egy új adaptálás indítása a szelepillesztéshez
URLR	távollét-funkció
INST	telepítő funkció
OFFS	a hőmérséklet hozzáillesztése a helyi adottságokhoz
STBY	Készenléti üzemmód

6

Az elemek behelyezése és cseréje

Távolítsa el az elemtartó fedelét úgy, hogy azt a megjelölt helyeken megnyomja, majd lehúzza. Az elemeket az ábra szerint helyezze be.



Ne használjon akkumulátorokat! Ügyeljen arra, hogy a pólusok helyesek legyenek.

Figyelmeztetés:

Az elemeket ne töltsen újra, ne zárja rövidre, és ne szedje szét – robbanásveszély! A kimerült elemeket haladéktalanul távolítsa el a készülékből. Óvja az elemeket a túlzott felmelegedéstől, mivel a bennük lévő elektrolit folyjni kezdhet. Ne tegyen be használt és új elemet egyszerre. Behelyezés előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit. Az elemeket gyermekektől tartsa távol, tovább kerülje a bőrrrel, a szemmel és a nyálkahártyával való érintkezést. Ha az elembe lévő elektrolit a test valamely pontjára került, akkor az érintett testrészt bő, tiszta vízzel öblítse le, és szükség szerint kérjen orvosi tanácsot.

7

A dátum és az idő beállítása

Az első bekapcsolásnál az elemek behelyezése után villogni kezd az évszám. Beállíthatja a dátumot és a pontos időt.

Az állítótárcsával állítsa be az évet.

Az **OK** gombbal nyugtázza.

Az állítótárcsával állítsa be a hónapot.

Az **OK** gombbal nyugtázza.

Az állítótárcsával állítsa be a napot.

Az **OK** gombbal nyugtázza.

Az állítótárcsával állítsa be az órát.

Az **OK** gombbal nyugtázza.

Az állítótárcsával állítsa be a percet.

Az **OK** gombbal nyugtázza – kész.

A kijelzőn PREP jelenik meg. A motor ezután abba a pozícióba megy, ami megkönnyíti a felszerelést. Ha a THERMy felszerelésre kész, akkor INST jelenik meg a kijelzőn.

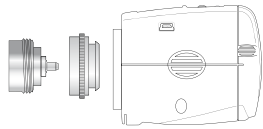
A THERMy automatikusan áll át a nyáriról a téli időszámításra és vissza. A dátumot és az időt később is beállíthatja a ZEIT menüvel. Azonban ebben az esetben a THERMy utána nem áll be a szerelési pozícióba.

→ Az elemcserénél a beprogramozott idők megmaradnak. Esetlen ellenőrizze a pontos időt

8

Felszerelés

A THERMy felszerelése valamennyi ismert szelep-alsórészre (ld. az adapter-listát) problémamentesen lehetséges, mégpedig szennyeződés és vízfoltok nélkül, ugyanis a fűtés keringető rendszerébe nem kell beavatkozni.



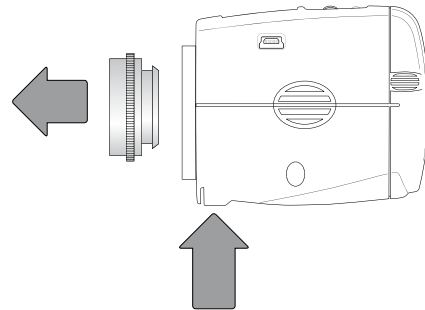
1. A kézi radiátor-szelepet teljesen tekerje fel, annak rögzítését csavarja le, majd a szelepet vegye le.
2. Szükség szerint válasszon ki egy adaptert, és szerelje azt a szelepre.
3. Csavarja rá a csatlakozó gyűrűt a szelepre ill. az adapterre.
4. Most pedig helyezze rá a THERMy-t a csatlakozó idomra, amíg az jól hallhatóan bepattan.

A különböző adapterekre vonatkozó információk a 20. oldalon vagy a következő webhelyen található: www.thermy.org

9

→ Későbbi felszerelés esetén a felszerelés előtt a menüben állítsa INST – ra. Ezzel megkönnyíti a szerelést

Leszerelés



→ A THERMy leszereléséhez nyomja meg a reteszdótot, hogy szabaddá tegye a bepattanó zárat. Utána húzza le a THERMy-t a szelepről.

10

Adaptálás

Első ízben történő felszerelés: Nyomja meg az **OK** gombot, amíg RDRP jelenik meg, hogy a THERMy indítani tudja az adaptálást. A készülék alkalmazkodik a szelep-alsórész mozgási útjához. Ehhez a szelepet többször nyitja és zárja, hogy „megtanulja” a végpontokat. Ez a művelet adott körülmények között néhány percet is igénybe vehet. Sikeres adaptálás után a THERMy átvált a szokásos üzemmódba.

→ Ha újbóli adaptálás válik szükségessé, például ha a fűtőtest a RUS pozícióban nem lesz hideg, akkor állítsa a menüt az RDRP - ra, amíg újra elkezdődik az adaptálás.

→ Ha a kijelzőn E2 hiba jelenik meg, akkor helyezze a THERMy-t a fűtőtest-szelepre, majd vegye ki rövid időre az elemeket, hogy a készülék az eredeti értékekre visszaálljon.

11

Alapvető üzemmódok

MANU üzemmód

MANU üzemmódban a THERMy a kézzel beállított hőmérsékletre szabályoz.

AUTO üzemmód

A THERMy az AUTO üzemmódban a beállított időprogramnak megfelelően két hőmérséklet között váltogat:

komfort-hőmérséklet (gyári beállítás: 21°C)

takarékossági hőmérséklet (gyári beállítás: 16°C)

A fűtési és takarékosági idők a szabadon beállítható időprogrammal határozhatók meg. Naponta legfeljebb 8 kapcsolási pontot (4 fűtési és 4 takarékosági időt) lehet beállítani.

A THERMy gyárilag a következő #elő-beállításokkal rendelkezik:

Fűtésidő: fűtés a komfort-hőmérsékletre (gyári beállítás: 1. fűtési idő 07:00 órakor)

Takarékossági idő: csökkentés takarékosági hőmérsékletre (gyári beállítás: 1. takarékosági idő 22:00 órakor)

12

A fűtés- és a takarékosági idők beállítása

A THERMy-vel naponta 4 fűtési és takarékosági idő állítható be – minden napra külön-külön, vagy több napra egyszerre ugyanazok az időpontok.

A TAG1 – TAG7 jelzi a hét napjait hétfőtől vasárnapig. Ezen kívül a megfelelő napok a vonalka alatt rövidítve jelennek meg a kijelzőn

Ugyanazok az időpontok egyszerre (blokk):

T1–5 = ugyanaz a program hétfőtől péntekig
T1–6 = ugyanaz a program hétfőtől szombatiig
T1–7 = ugyanaz a program hétfőtől vasárnapig

→ A nem programozott napokra a gyári beállítás érvényes.

Egyéni program készítése:

Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a PROG menüpontot. Nyomja meg az **OK** gombot. A kijelzőn TRF1 jelenik meg: hétfő. Az állítótárcsával válassza ki a napot/blokkot. Az **OK** gombbal nyugtázza. Az állítótárcsával állítsa be az 1. fűtési idő (ábra) kezdetét. Az **OK** gombbal nyugtázza. Az állítótárcsával állítsa be az 1. takarékosági idő (ábra) kezdetét. Az **OK** gombbal nyugtázza.

13

Ezután szükség szerint beállíthat egy 2., 3. és 4. fűtési/takarékossági időt.

→ Ha nem kíván beállítani további fűtési/takarékossági időket, akkor nyugtázza a „---” kijelzést az **OK** gombbal.

A kijelzőn ekkor a következő programozandó nap jelenik meg.

→ Ha nem kíván további napot beállítani, akkor a **MENU** gomb megnyomásával hagyhatja el a menüt.

→ Ha a kijelzőn a hőmérséklet jelenik meg, akkor a programozás befejeződött.

Az egyes blokkokon belül is beadhat bizonyos napokra eltérő időket.

A komfort- és a takarékosági hőmérséklet beállítása

Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a TEMP menüpontot. Az **OK** gombbal nyugtázza. Az állítótárcsával állítsa be a komfort-hőmérsékletet. Az **OK** gombbal nyugtázza. Az állítótárcsával állítsa be a takarékosági hőmérsékletet. Az **OK** gombbal nyugtázza.

Tartomány: RUS (ki) 8°C, fagyvédelem aktív
Tartomány: EIN (be) a szelep teljesen nyitva van

14

→ **Tipp:** A legnagyobb energia-megtakarítást azal érheti el, ha a takarékosági hőmérséklet kb. 5°C-al a komfort-hőmérséklet alatt van.

Kézi kezelés

Az állítótárcsával bármikor megváltoztathatja a helyiség hőmérsékletét. AUTO üzemmódban ez a hőmérséklet a legközelebbi kapcsolási pontig megmarad. Utána a THERMy visszatér a beállított programra.

További funkciók

Kapcsolóóra funkció

A kapcsolóóra funkciót a timer gombbal aktiválhatja. Ezzel a funkcióval tetszőleges hőmérséklet állítható be egy meghatározható időre. Ez például különböző társas rendezvények miatt válhat szükségessé. Nyomja meg az gombot. Először az az idő jelenik meg, amelyre az időprogramot hatályon kívül akarja helyezni. Az **OK** gombbal nyugtázza. Ezután beállítható a kívánt hőmérséklet. Az **OK** gombbal nyugtázza.

15

Ofszet

Ha a hőérzete eltér a beállított hőmérséklettől, akkor módosíthatja a hőmérsékletet.



Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a OFF5 menüpontot. Az **OK** gombbal nyugtázza. A kijelzőn a fokbeállítás °C villog. Állítsa be az állítótárcsával a kívánt hőmérséklet-módosítást (-5°C és +5°C között). Az **OK** gombbal nyugtázza. A kijelzőn látható hőmérséklet nem változik!

Ablak-funkció



Ha kinyitja az ablakot, és így a hőmérséklet jelentősen csökken, akkor a THERMy automatikusan zárja a radiátor-szelepet, hogy energiát takarítson meg. A kijelzőn jelenik meg. Utána a THERMy visszatér a hagyományos üzemmódba. A beállításához válassza ki a FEN5 menüpontot. Az **OK** gombbal nyugtázza. Először az érzékenységet kell kiválasztani az állítótárcsával (HIGH = nagy érzékenység), (MID = közepes érzékenység (standard beállítás)), (LOW = alacsony érzékenység). Az **OK** gombbal nyugtázza. Most pedig adja meg azt az időt (10 perc (gyári beállítás) és 60 perc között), amely alatt a szelepnek zárva kell maradnia. Az **OK** gombbal nyugtázza.

16

Távollét-funkció

A távolléte alatti időre meghatározhat egy tetszőleges hőmérsékletet. Utána automatikusan ismét minden az Ön által beállított program szerint fog működni. Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a **URLR** menüpontot. Az **OK** gombbal nyugtázza. (Bőrönd ) jelenik meg a kijelzőn. Az állítótárcsával állítsa be távollétének a végét (= a szokásos fűtési ciklus kezdetének napja). Az **OK** gombbal nyugtázza. Majd adja be az időt, és nyugtázza az **OK** gombbal. A kijelzőn az **RS** villog. Most pedig állítsa be a hőmérsékletet, és nyugtázza az **OK** gombbal. Bőrönd  enik meg a kijelzőn. A **MENU** gombbal törölheti ezt a funkciót.

Biztonsági gyermekzár

Illetéktelen működtetéssel szemben zárolhatja a THERMy-t. Ehhez tartva lenyomva kb. 2 másodpercig egyszerre az **OK** és az  gombot, amíg megjelenik a lakat  jel a kijelzőn. A fenti billentyű-kombináció ismételt lenyomásával és lenyomva tartásával eltűnik a fenti rajzjel, és a retesz megszűnik.

17


Fűtészünet / a szelep zárása

Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a **MODE** menüpontot. Az **OK** gombbal nyugtázza. Az állítótárcsával válassza ki a **FRN** pontot. Az **OK** gombbal nyugtázza. Az állítótárcsával a kijelzőn a hőmérsékletet állítsa **RS**-ra (ki). A szelep most zárva van, és kapcsoló program nélkül működik. A hetente egyszeri vízkövedő funkció fennmarad. A fűtészünet után a menüben váltson át **AUTO** üzemmódra, hogy a radiátor-szelep visszatérjen a beállított programra.

LCD-kijelző készenléti üzemmód

Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a **STBY** menüpontot. Az **OK** megnyomásával nyugtázza, és az állítótárcsával válassza ki az **ENRS**-t. Kb. 30 másodperc elteltével az LCD-kijelző készenléti üzemmódba kapcsol. Bármely gomb megnyomásával a kijelző újra aktív lesz (az elemek eltávolítása alaphelyzetbe állítja a készenléti üzemmódot). Kíméli az elemeket.

Gyári értékekre való visszaállítás (all reset)

Nyomja meg a **MENU** gombot. Az állítótárcsával válassza ki a **RES** menüpontot. Az **OK** gombbal nyugtázza.  villog, ezt az **OK** -val nyugtázza. A THERMy most ismét a kiszállítási állapotban található. Az újbóli beállításokat úgy kell elvégeznie,

18

ahogyan az az első alkalommal történő használatba vételnél leírtak alatt található (ld. a 8. oldalt).

A fagyvédő és a vízkövedő funkció automatikusan aktív:

Fagyvédő funkció

Ha a hőmérséklet 6°C alá süllyed, akkor a THERMy mindaddig nyitja a szelepet, amíg a hőmérséklet ismét 8°C fölé emelkedik. Ezzel megakadályozható a fűtőtest befagyása.

Vízkő elleni védelem

A radiátor-szelepek vízkőmentesítése céljából a THERMy hetente egyszer (péntek délelőtt) vízkőmentesítő műveletet hajt végre.

Tisztítás és kiselejtezés





Tisztítás: A THERMy tisztításához csak száraz, vagy kissé nedves kendőt használjon. Kerülje a vegyszereket vagy oldószereket, mivel ezek sérülést okozhatnak a készülékben.



Kiselejtezés: A kiselejtezett készülékeket és csomagolóanyagokat ne dobja a háztartási szemétkedbe. Ezek újrahasznosíthatók. Ezzel kapcsolatban további információt a helyi önkormányzatnál kaphat.


19

Adapter

Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell, Braukmann, menetméret: M 30 x 1,5	Nincs szükség adapterre.
Danfoss RAV (a mellékelt csatlakozólábat rá kell húzni a szelep peckére)	 +mellékelt csatlakozólábat: csak a RAV-hoz!
Danfoss RA	
Danfoss RAVL	
Herz	

További, térítés ellenében szállítható rézadapter-típus a következő webhelyen található: www.thermy.org

Segítség

probléma	okoz	megoldás
	Az elemek csaknem kimerültek.	Cserélje ki az elemeket.
A fűtőtest nem melegszik fel.	A kazánvíz-hőmérséklet rendben van? A szelep nem nyit a nyári fűtészünet után – el van vízkövesedve?	Módosítsa a kazánvíz hőmérsékletét, a THERMy-t szerelje le. A szeleppet többször kézzel vagy szerszámmal mozgassa le és fel.

20

probléma	okoz	megoldás
A fűtőtest nem hűl le.	A szelep nem zár teljesen. Esetleg a szelep tömítésének záráspontja eltolódott.	Adaptálja újra ((ld. az Adaptálás címszó alatt), szeleppet többször mozgassa le és fel, esetleg nem lehetséges az adaptáció, mivel a szelep talán el van vízkövesedve, vagy a tömítés már nem tölti be a funkcióját.
A nyomóidom kiesik. (Ez E1 hibát is okozhat!)	Egy végtelenített csavarmenet folytán az alsó részen lévő nyomóidom kieshet, ha a szabályzót nem rakta fel a szelepre.	A nyomóidom behelyezése A MENU pont segítségével, vagy az elemek kiemelésével és újbóli visszahelyezésével adaptálja a készüléket. A végtelenített menetet ekkor elfordul, és szorosan meghúzza a nyomóidomot. Erősítse rá a fűtőtestre, majd újra végezze el az adaptálást.
E1	Nem lehetséges az adaptálás – a THERMy nincs felszerelve a fűtőtestre.	A készülék megfelelően van felszerelve a fűtőtestre? Szerelje fel a THERMy-t.
E2	A szelepek túl rövid, vagy az elemek már ki vannak merülve.	A szeleppet kézzel többször nyissa és zárja, vagy helyezzen be új elemeket.
E3	Szelepszegység nem lehetséges.	A szelepek szabadon mozog.

21

Megfelelőségi nyilatkozat

A megfelelőségi nyilatkozat ezen a címen található: www.eurotronic.org

Egyébként...

Már ismeri a PROGmatic-ot? - A digitális radiátor-szelepet kézzel is beállíthatja, vagy használja a komfortos PROGmatic programozó memóriakulcsot, hogy az egyszer már az egyéni igényeinek megfelelően beállított fűtés- és takarékosági időket másodpercek alatt a programozó csatlakozó segítségével a házában lévő összes THERMy radiátor-szelepre átvigye.

A PROGmatic a következő webhelyen kapható:
www.thermy.de



22

Gyártó:
Eurotronic Technology GmbH
Südweg 1
36396 Steinau-Ulmach
Germany
Telefon: +49 (0) 66 67 / 9 18 47 - 0
Fax: +49 (0) 66 67 / 9 18 47 - 27
eMail: info@eurotronic.org
Internet: www.eurotronic.org

23

www.thermy.de